

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1404/96

ze dne 15. července 1996,

kterým se mění nařízení (EHS) č. 1973/92 o zřízení finančního nástroje pro životní prostředí (Life)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 130s odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise¹,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru²,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů³,

v souladu s postupem podle článku 189c Smlouvy⁴,

vzhledem k tomu, že finanční nástroj pro životní prostředí LIFE je využíván ve fázích, přičemž první fáze končí 31. prosince 1995;

vzhledem k tomu, že první odstavec článku 14 nařízení (EHS) č. 1973/92⁵ ukládá, aby Komise vypracovala návrhy úprav, které je třeba uskutečnit za účelem potřebných zdokonalení pro další pokračování této činnosti po skončení první fáze;

vzhledem k tomu, že v důsledku kladného přínosu nástroje LIFE k naplňování cílů politiky životního prostředí Společenství je třeba zahájit jeho druhou fázi týkající se čtyřletého období končícího 31. prosince 1999;

vzhledem k tomu, že zkušenosti získané s nástrojem LIFE během první fáze zdůrazňují nutnost soustředit úsilí, pomocí něhož budou přesněji stanoveny oblasti činností, pro které může být finanční pomoc Společenství přínosem, nutnost zdokonalit řídicí postupy a upřesnit kritéria výběru a hodnocení těchto činností;

¹ Úř. věst. č. C 184, 18. 7. 1995. s. 12.

² Úř. věst. č. C 18, 22. 2. 1996.

³ Úř. věst. č. C 100, 2. 4. 1996.

⁴ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 17. listopadu 1995 (Úř. věst. č. C 323, 4. 12. 1995), společný postoj Rady ze dne 18. prosince 1995 (Úř. věst. č. 134, 6. 5. 1996, s. 1) a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 5. června 1996 (Úř. věst. č. C 181, 24. 6. 1996 (Úř. věst. č. C 181, 24. 6. 1996).

⁵ Úř. věst. č. L 206, 22. 7. 1992, s. 1.

vzhledem k tomu, že je třeba zvýšit účinnost a průhlednost postupů využívání nástroje LIFE a zdokonalit postupy informování veřejnosti i potenciálních příjemců této pomoci;

vzhledem k tomu, že v rámci přípravných řízení je třeba klást důraz na podporu společných nadnárodních akcí, spolupráce v oblasti předávání know-how mezi orgány územní samosprávy (na místní, regionální či celostátní úrovni), nevládními organizacemi a/nebo socioekonomickými činiteli;

vzhledem k tomu, že doplňkové protokoly k Evropským dohodám mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a některými zeměmi střední a východní Evropy na straně druhé předpokládají spoluúčast uvedených zemí na programech Společenství, zejména v oblasti životního prostředí;

vzhledem k tomu, že výše zmíněné země střední a východní Evropy by si měly hradit svou účast z vlastních prostředků, může Společenství rozhodnout o doplňku k příspěvku dotyčné země, bude-li to v určitých případech vhodné, bude-li to v souladu s předpisy platnými pro všeobecný rozpočet Evropských společenství a bude-li to v souladu s příslušnou přístupovou dohodou;

vzhledem k tomu, že v případě třetích zemí hraničících se Středozezemním nebo Baltským mořem, jiných než zemí střední a východní Evropy, které podepsaly přístupovou dohodu s Evropským společenstvím, je zapotřebí uskutečnit technickou pomoc a demonstrační projekty;

vzhledem k tomu, že základní objem finančních prostředků ve smyslu bodu 2 prohlášení Evropského parlamentu, Rady a Komise ze dne 6. března 1995 je pro účely tohoto nařízení stanoven pro celou dobu trvání tohoto programu, aniž by tedy bylo třeba využívat pravomocí rozpočtového orgánu vymezených ve Smlouvě,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (EHS) č. 1973/92 se mění takto:

1. Články 1 a 2 se nahrazují tímto:

„Článek 1

Zřizuje se finanční nástroj pro životní prostředí (dále jen „nástroj LIFE“).

Základním cílem nástroje LIFE je přispívat k rozvoji, případně k provádění politiky životního prostředí a právních předpisů Společenství v oblasti životního prostředí.

Článek 2

Oblastmi činnosti, které přicházejí v úvahu pro poskytnutí finanční podpory nástroje LIFE, jsou:

1. ve Společenství:

a) činnosti týkající se ochrany přírody:

činnosti definované v čl. 1 písm. a) směrnice Rady 92/43/EHS ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (*), které jsou nutné k provádění směrnice Rady 79/409/EHS ze dne 2. dubna 1979 o ochraně volně žijících ptáků (**), a směrnice 92/43/EHS, zejména pak k uskutečnění evropské sítě Natura 2000;

b) ostatní činnosti zaměřené na provádění politiky životního prostředí Společenství a právních a správních předpisů Společenství v oblasti životního prostředí:

- i) inovační a demonstrační činnosti určené na podporu udržitelného rozvoje v průmyslu;
- ii) činnosti demonstračního a propagačního charakteru, technická pomoc orgánům místní správy za účelem podpory začlenění hledisek ochrany životního prostředí do územního plánování s cílem napomoci k dosažení udržitelného rozvoje;
- iii) přípravné akce, které mají přispět k provádění politiky životního prostředí Společenství a právních a správních předpisů Společenství v oblasti životního prostředí, zejména pokud se týká:
 - ochrany a rozumného obhospodařování přímořských pobřežních oblastí, řek, které do těchto přímořských pobřežních oblastí vtékají, jejich případných mokřadů, jakož i udržitelné řízení těchto oblastí a vodních toků,
 - omezení množství odpadů, zejména toxických a nebezpečných odpadů,
 - ochrany vodních zdrojů a vodního hospodářství, včetně úpravy odpadních a znečištěných vod,
 - znečišťování ovzduší, acidifikace a troposférického ozonu;

2. ve třetích zemích hraničících se Středozezemním nebo Baltským mořem, jiných než země střední a východní Evropy, které podepsaly přístupovou dohodu s Evropským společenstvím:

- a) technická pomoc při budování správních struktur potřebných v odvětví životního prostředí a k rozvoji politiky životního prostředí a jejích akčních programů;
- b) zachování nebo obnova významných stanovišť ohrožených druhů rostlin a živočichů z hlediska ochrany přírody;
- c) demonstrační akce na podporu udržitelného rozvoje;

3. doprovodná opatření nutná k monitorování, hodnocení a podpoře činností uskutečňovaných během první etapy a v rámci bodů 1 a 2, dále šíření informací o zkušenostech a výsledcích získaných při těchto činnostech.

(*) Úř. věst. č. L 206, 22. 7. 1992, s. 7.

(**) Úř. věst. č. L 103, 25. 4. 1979, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 94/24/ES (Úř. věst. č. L 164, 30. 6. 1994, s. 9).“

- 2. Článek 3 se zrušuje.
- 3. Články 7 a 8 se nahrazují tímto:

„Článek 7

1. Nástroj LIFE je uskutečňován ve fázích. Druhá fáze začíná 1. ledna 1996 a končí 31. prosince 1999.

Základní objem finančních prostředků pro uskutečnění druhé etapy v čtyřletém období 1996 až 1999 činí 450 milionů ECU.

Roční přidělené částky schvaluje rozpočtový orgán v rámci limitů finančního výhledu.

2. Základní objemy finančních prostředků pro další období použití nástroje LIFE nevybočí z platného rozpočtového rámce Společenství.

3. Na základě zprávy, kterou má Komise předložit do 30. září 1997, posoudí Rada do 31. prosince 1997 tento základní objem finančních prostředků z hlediska jeho případné revize, v souladu s postupy stanovenými ve Smlouvě, v rámci finančního výhledu a se zřetelem k obdrženým žádostem.

Článek 8

1. Objem prostředků přidělovaných pro každou z oblastí činností, které jsou uvedeny v článku 2, činí:

- a) 46 % pro činnosti uskutečňované podle čl. 2 bodu 1 písm. a);
- b) 46 % pro činnosti uskutečňované podle čl. 2 bodu 1 písm. b), z čehož na akce prováděné podle čl. 2 bodu 1 písm. b) podbodu iii) může být vyčleněno maximálně 12 %;

- c) 5 % pro činnosti uskutečňované podle čl. 2 bodu 2;
- d) 3 % pro činnosti uskutečňované podle čl. 2 bodu 3.

2 Podíl finanční pomoci Společenství pro činnosti uvedené v čl. 2 bodu 1 a bodu 2 písm. b) a písm. c) může činit maximálně 50 % nákladů, které přicházejí v úvahu.

Výjimečně může tento podíl činit:

- nejvýše 30 % nákladů u činností, od nichž se očekává, že budou přinášet významný výnos. V tomto případě musí být podíl příjemce pomoci na financování činnosti přinejmenším stejný, jako je pomoc Společenství,
- nejvýše 75 % nákladů u činností, které se týkají prioritních přírodních stanovišť v Evropské unii nebo prioritních druhů uvedených ve směrnici 92/42/EHS nebo druhů ptactva uvedených ve směrnici 79/409/EHS, kterým hrozí vyhynutí.

3. Podíl finanční pomoci Společenství pro činnosti související s technickou pomocí uvedené v čl. 2 bodu 2 písm. a) a pro doprovodná opatření uvedená v čl. 2 bodu 3 může dosáhnout až 100 % nákladů na tyto činnosti.“

4. Článek 9 se nahrazuje tímto:

„Článek 9

1. Návrhy činností, které mají být financovány, předkládají Komisi členské státy. Jestliže se činnost týká více než jednoho členského státu, předkládá návrh členský stát, v němž se nachází koordinující orgán či organizace.

Žádosti musí být Komisi podány do 31. ledna. Komise o těchto žádostech rozhodne do 31. července.

2. Komise však může vyzvat jakoukoli právnickou či fyzickou osobu usazenou ve Společenství, aby podala žádost o pomoc při opatřeních, na nichž má Společenství zvláštní zájem, a to prostřednictvím oznámení zveřejněného v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

3. Žádosti ze třetích zemí předkládají Komisi příslušné vnitrostátní orgány.

4. Komise je povinna předkládat členským státům souhrnný přehled hlavních námětů a obsahu návrhů, které obdržela v rámci vyjádřeného zájmu, a přehled žádostí podaných třetími zeměmi. Na požádání je povinna poskytnout členským státům za účelem prostudování původní dokumenty.

5. Akce uvedené v čl. 2 bodu 1 písm. a) a jejich doprovodná opatření se projednávají postupem stanoveným v článku 21 směrnice 92/43/EHS, ostatní činnosti v rámci nástroje LIFE se schvalují v souladu s postupem stanoveným v článku 13 tohoto nařízení. Komise je povinna uvědomit výbory uvedené v článku 21 směrnice 92/43/EHS a v článku 13 tohoto nařízení o používaných kritériích a o prioritách podle článku 9a.

V případě schválených činností, které:

- se mají uskutečnit ve Společenství, musí být vydáno rámcové rozhodnutí Komise adresované členským státům a týkající se návrhů, jež byly přijaty, a rozhodnutí adresovaná příjemcům pomoci týkající se jednotlivých činností,
- se mají uskutečnit ve třetích zemích, musí být s příjemci pomoci odpovědnými za provedení dotyčných činností uzavřena smlouva nebo dohoda, v níž jsou stanovena práva a povinnosti partnerů.

6. Objem finanční pomoci, postupy finančního čerpání a kontrolní postupy a veškeré technické podmínky nezbytné pro poskytnutí pomoci se určují v závislosti na povaze a formě schválené činnosti a musí být uvedeny v rozhodnutí Komise nebo ve smlouvě či dohodě uzavřené s příjemci pomoci.“

5. Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 9a

1. Navrhované činnosti uvedené v článku 2 musí být v souladu s ustanoveními Smlouvy a právních předpisů Společenství a musí vyhovovat těmto kritériím:

a) obecná kritéria pro činnosti v Evropském společenství:

- činnost musí být v zájmu Společenství a musí významně přispívat k provádění politiky životního prostředí Společenství a právních a správních předpisů Společenství v oblasti životního prostředí,
- činnosti musí provést technicky a finančně způsobilí účastníci,
- akce musí být proveditelné z hlediska technických návrhů, řízení (harmonogramu, rozpočtu) a objemu finančních prostředků,
- doplňkovým kritériem může být to, že se činnost týká více států, neboť pak lze očekávat lepší výsledky z hlediska proveditelnosti, účelnosti i využití nezbytných nákladů než v případě, kdy se činnost týká pouze jednoho státu;

b) specifická kritéria pro činnosti uvnitř Společenství:

- i) činnosti na ochranu přírody definované v čl. 2 bodu 1 písm. a) musí být zaměřeny na:
 - lokality navržené členským státem podle článku 4 směrnice 92/43/EHS nebo
 - lokality klasifikované podle článku 4 směrnice 79/409/EHS nebo
 - druhy zmíněné ve směrnici 92/43/EHS, v příloze II a IV, nebo ve směrnici 79/409/EHS, v příloze I;
- ii) činnosti týkající se průmyslu musí splňovat příslušná kritéria z níže uvedených:
 - činnost je přínosem k řešení problému, který se ve Společenství vyskytuje velmi často nebo který je pro některé členské státy velmi významný,
 - činnost má inovační charakter a znamená určitý pokrok,
 - činnost je vzorová a znamená pokrok ve srovnání s dosavadní situací,
 - činnost může napomoci k širokému uplatnění praktických postupů a technologií přispívajících k ochraně životního prostředí,
 - cílem činnosti je vývoj a předávání know-how, které lze využít ve stejných či podobných situacích,
 - činnost má z hlediska životního prostředí potenciálně uspokojivý poměr nákladů a přínosů;
- iii) činnosti uskutečňované ve prospěch orgánů místní správy musí splňovat příslušná kritéria z níže uvedených:
 - činnost je přínosem k řešení problému, který se ve Společenství vyskytuje velmi často nebo který je pro některé členské státy velmi významný,
 - činnost má inovační charakter u předpokládaných opatření, což lze prokázat na základě použité metodiky,
 - činnost je vzorová a znamená pokrok ve srovnání s dosavadní situací,
 - činnost podporuje spolupráci v oblasti péče o životní prostředí;
- iv) přípravné činnosti musí být přípravou k činnostem strukturálnější povahy;

(c) kritéria pro činnosti, které se mají uskutečnit ve třetích zemích:

- činnost je pro Společenství zajímavá zejména z hlediska svého příspěvku k provádění regionálních a mezinárodních obecných zásad a dohod,
- činnost přispívá k uskutečnění přístupu, který podporuje dosažení udržitelného rozvoje na mezinárodní, celostátní nebo regionální úrovni,
- činnost přináší řešení problémů životního prostředí, které jsou v daném regionu a v příslušném odvětví velmi rozšířené,
- činnost prohlubuje spolupráci na přeshraniční, mezinárodní či regionální úrovni,
- je zajištěna proveditelnost činnosti z hlediska technických návrhů, řízení (harmonogramu, rozpočtu) a objemu finančních prostředků,
- činnost provádějí technicky a finančně způsobilí účastníci.

2. Žádosti podle čl. 2 bodu 1 písm. b) podbodů i) a ii), které nesplňují příslušná specifická kritéria stanovená v odstavci 1 písm. b) podbodech ii) a iii), nebudou brány pro udělení finanční pomoci v rámci nástroje LIFE v úvahu.

Článek 9b

U žádostí, které se týkají činností uvedených v čl. 2 bodu 1 písm. b) podbodech i), (ii) a iii), nepřicházejí pro poskytnutí pomoci v úvahu tyto náklady:

- náklady na studie, které se bezprostředně nevztahují k cílům financovaných činností,
- náklady na investice do těžké infrastruktury nebo investice neinovační strukturální povahy,
- náklady na činnosti související s výzkumem nebo technologickým vývojem,
- náklady na činnosti, které již byly ověřeny v průmyslovém měřítku.“

6. V čl. 10 se odst.1 nahrazuje tímto:

„1. V zájmu zajištění úspěchu činností prováděných příjemci finanční pomoci Společenství podnikne Komise nezbytné kroky, aby:

- ověřila, že činnosti financované Společenstvím se provádějí řádně a v souladu s ustanoveními tohoto nařízení,

- předešla nesrovnalostem a učinila proti nim opatření,
- vymohla nazpět částky neoprávněně získané v důsledku zneužití nebo nedbalosti.“

7. V čl. 11 se odst. 1 nahrazuje tímto:

„1. Komise může snížit nebo vymáhat nazpět částku finanční pomoci poskytnutou pro určitou činnost či pozastavit její výplatu, jestliže zjistí určité nesrovnalosti, včetně nedodržení ustanovení tohoto nařízení, nebo jestliže se ukáže, že činnost doznala bez vyžádání souhlasu Komise zásadní změny, která je v rozporu s povahou nebo podmínkami provedení dotyčné činnosti.“

8. V čl. 12 se odst. 1 nahrazuje tímto:

„1. Komise zajistí účinnou kontrolu provádění činností financovaných Společenstvím, včetně kontroly dodržování ustanovení tohoto nařízení. Tato kontrola se uskutečňuje na podkladě zpráv sestavovaných s použitím postupů schválených Komisí a příjemcem pomoci a zahrnuje též zkoušky prováděné na vzorcích.“

9. Vkládá se nový článek, který zní:

„*Článek 13a*

Nástroj LIFE je přístupný přidruženým zemím střední a východní Evropy v souladu s podmínkami účasti na programech Společenství uvedenými v doplňkových protokolech k přístupovým dohodám (které mají být nebo již byly uzavřeny) s těmito zeměmi, a to na základě dodatečných úvěrů.“

10. Článek 14 se nahrazuje tímto:

„*Článek 14*

Nejpozději do 31. prosince 1998 předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o provádění tohoto nařízení a o využití poskytnutých finančních prostředků a podá návrhy veškerých úprav, které je třeba provést v souvislosti s pokračováním činností po ukončení její druhé fáze.

Rada v souladu se Smlouvou rozhodne o provedení třetí fáze od 1. ledna 2000.“

Článek 2

Tato nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

V Bruselu dne 15. července 1996.

Za Radu
předseda
D. SPRING